

UOG | 2013

Rapport Annuel

Université Ouvrière de Genève. 100 ans de formation 1910-2010.



Avec le soutien de :



POST TENEBRAS LUX



Schweizerisches Qualitätszertifikat für Weiterbildungsinstitutionen
Certificat suisse de qualité pour les institutions de formation continue
Certificato svizzero di qualità per istituzioni di formazione continua



Université Ouvrière de Genève
Centre de formation continue

Table des matières

00	Message de la Présidente	4
	Message du Secrétaire général	6
	Remerciements	8
	A propos de l'UOG	10
01	Français et mathématiques	
	Tests «Orientation français et/ou mathématiques»	14
	Atelier permanent de formation continue	15
	Atelier Jeunes (16-25 ans)	16
	Cours d'appui pour les apprenti-e-s du tronc commun de la pierre (TCP)	17
	Cours de méthodes de travail et d'apprentissage pour AFP	18
	Cours de français Hospice général, Aide aux migrants (AMIG)	19
	Français-Emploi	20
	Cours d'Alphabétisation	21
	Français en entreprise	22
	Cours de rédaction d'écrits professionnels	23
	Français UOG, dispensé par des enseignant-e-s bénévoles	24
02	Formations pour formateurs	
	Formation de formateurs et formatrices d'adultes Ifage-UOG	
	Animer des sessions de formation pour adultes, Module 1 du BFFA	28
	Formatrices et formateurs occasionnels ou débutants	29
	Faciliter les apprentissages : séminaire de sensibilisation au Programme d'Enrichissement Instrumental (PEI)	30
	Formation de praticien-ne ARL - ASLOS	31
	Initiation à l'enseignement du français langue étrangère (FLE) et en alphabétisation pour les enseignant-e-s bénévoles	32
03	Formation continue et perfectionnement professionnel	
	Formations continues pour concierges	36
	Formation des délégué-e-s du personnel des caisses de prévoyance professionnelle (LPP)	37
	Formation des juges prud'hommes	38
	Communication interculturelle	39
04	Culture et Intégration	
	Activités d'intégration	42
	«Français-Intégration» dans les communes genevoises	45
	Tests BIE (Bureau de l'intégration des étrangers)	46
	Voix des femmes - les femmes changent le monde	46
	Culture générale	47
05	Finances et Statistiques	
	Rapport de l'organe de révision	50
	Statistiques UOG 2013	52
	Bilan au 31 décembre 2013	53
	Compte de profits et pertes 2013	54
	Composition du Comité	56
	Collaboratrices et collaborateurs	57
	Abréviations	59

00

Message de la Présidente

Chères et chers membres de l'UOG,

Tout comme lors des années précédentes, le Comité s'est réuni à sept reprises en 2013 et ce toujours dans la même ambiance cordiale et constructive.

Les thèmes abordés lors de ces séances ont été: la situation de nos dispositifs de formation, avec des éclairages particuliers lors des rentrées semestrielles; l'engagement de nouvelles collaboratrices; le suivi des négociations de la CCT UOG 2014-2016; le suivi du dossier «locaux»; l'état de nos finances; le suivi du projet du G9 «modularisation de la formation de base»; le renouvellement de notre contrat de prestations avec le DIP pour la période 2014-2017.

L'ambiance de travail est toujours très bonne, ce qui est important en vue d'assurer la qualité de nos prestations en faveur de nos élèves et le bon fonctionnement de l'institution. Je tiens à remercier l'ensemble du personnel salarié et les bénévoles pour la qualité de leur engagement. Leur implication en faveur des apprenant-e-s de l'UOG est très appréciée par tous.

En ce qui concerne notre situation financière, celle-ci est parfaitement saine, j'en veux pour preuve l'excédent de recettes légèrement supérieur à Fr. 40'000.- réalisé pendant l'exercice 2013 à comparer aux Fr. 60'000.- d'excédent de recettes réalisés lors de l'exercice précédent.

Ce résultat est d'autant plus remarquable que la subvention du DIP en 2013 a encore été diminuée de 1%, soit environ Fr. 10'000.-, par rapport à celle de 2012 qui avait déjà été amputée de 1% par rapport à celle de 2011!

Il n'est dès lors pas étonnant que, lors du renouvellement de notre contrat de prestations pour les années 2014-2017, il n'ait pas été possible d'obtenir une augmentation de notre subvention qui restera, pour les quatre années à venir, à hauteur du montant versé par le DIP en 2013.

La seule modification importante apportée au contrat de prestations concerne la part du résultat restituable à l'Etat, qui passera de 25% à 20% dès l'année 2014.

Pour faire face au développement de ses activités de formation, l'UOG a renforcé son équipe, tant administrative que formative, par plusieurs engagements, conformément à ce que nous avons prévu à fin 2012.

Enfin, les travaux du G9, qui est devenu officiellement le C9 FBA (Collectif genevois pour la formation de base des adultes) le 11 avril 2013, se poursuivent avec toujours pour objectif d'obtenir une «reconnaissance de titre» dans le courant de l'année 2014.

Je termine mon message en vous souhaitant bonne lecture de notre rapport d'activités 2013.



Mariane Grobet-Wellner,
Présidente de l'UOG

Message du Secrétaire général

Chères et chers membres de l'UOG,

Comme chaque année, vous trouverez dans ce rapport d'activités l'ensemble des faits et activités marquants pour l'année écoulée. Si en 2012 nous avons trouvé des locaux à la rue des Grottes qui nous avaient permis de développer notre dispositif «Atelier Jeunes», le problème des locaux reste entier. En effet, nous avons dû faire face en 2013 à un fort afflux d'apprenant-e-s dans d'autres dispositifs, plus particulièrement dans nos cours «Français et Emploi» dédiés aux chômeurs et chômeuses non francophones, avec pour effet l'ouverture d'une 4^e puis d'une 5^e classe.

De ce fait, nous avons été contraints de délocaliser, par manque de place, deux classes de «Français Interprofessionnel» dans les locaux de l'Ifage sis à la rue Dassier à partir du mois de février, puis deux autres classes dès le mois d'avril. De cette expérience et comme l'Ifage souhaitait remettre ses locaux, un projet de partage de l'espace à disposition entre l'Ifage, l'UOG et Passerelle+ a vu le jour. Malheureusement, ce projet n'a finalement pas abouti et nous continuons à rechercher de nouveaux locaux, toujours dans notre quartier et à des prix abordables.

Outre le développement du dispositif «Français et Emploi», plusieurs autres cours ont continué à prendre de l'ampleur l'année dernière. Il s'agit des «Cours de français pour les employé-e-s des entreprises de nettoyage» qui comptent désormais 3 classes au lieu de 2 en 2012, des «Cours de français intensif pour permis B statutaires» qui fonctionnent avec 5 classes depuis la rentrée de septembre 2013 contre 4 auparavant, ainsi que des «Cours de français intégration dans les communes» où le nombre de classes à Onex, Lancy et Vernier a doublé lors de la dernière rentrée scolaire.

Au total, pas moins de 23'353 heures de formation ont été dispensées en 2013 contre 20'657 en 2012, soit une progression de 14%! En termes de fréquentation, le nombre d'élèves qui ont suivi un cours à l'UOG en 2013 s'élève à 7860 contre 5911 en 2012.

En ce qui concerne le personnel salarié, deux de nos collègues sont parties à la retraite en 2013: Madame Clairlyse Filletaz, formatrice, le 31 juillet, et Madame Michèle Goepfert, responsable de formation, le 31 août et qui a été remplacée par Madame Patricia Deschamps-Chevillard. Madame Céline Capt, responsable de formation, a souhaité se rapprocher du terrain en occupant un poste de formatrice. Elle a été remplacée dans sa fonction initiale par Madame Emmanuelle Corrége Cavarero à partir du 1er septembre 2013. Madame Maria Fernandez, nettoyeuse, nous a quittés le 31 mars et a été remplacée par Monsieur Antonio Pinto. Enfin, l'équipe administrative a été renforcée par l'arrivée de Mesdames Tamara Djassi Semedo à la facturation et Jessica Prol à l'administration.

Si l'on compare la dotation en personnel, l'équipe administrative était composée au 30 septembre 2013 de 24 personnes pour 16.75 postes équivalents plein-temps contre 23 personnes pour 16 postes équivalents plein-temps en 2012, soit une augmentation de 0.75 poste équivalent plein-temps.

De son côté, l'équipe des enseignant-e-s, sous contrat de durée indéterminée (CDI), a légèrement augmenté puisqu'elle est désormais composée de 20 personnes pour 9.52 postes équivalents plein-temps contre 19 personnes pour 9.29 postes équivalents plein-temps en 2012.

En ce qui concerne les enseignant-e-s sous contrat de durée déterminée (CDD), leur nombre a fortement augmenté puisqu'il est passé de 24 en 2012 à 30 en 2013, ce qui nous a permis de répondre au développement de nos dispositifs de formation.

A l'équipe salariée, il faut ajouter 255 bénévoles ainsi qu'une trentaine d'intervenant-e-s externes. Par ailleurs, nous avons accueilli 5 stagiaires, issus de différentes structures et pour des périodes variables, dans nos services «comptabilité», «administration» et «cafétéria».

Concernant notre système informatique, nous avons enfin effectué, après 2 ans de travail intense, la migration vers notre nouvelle base de données «educatis». Malgré les inquiétudes liées à ce genre d'opération, nous n'avons pas rencontré de problèmes majeurs mais uniquement quelques solutions spécifiques ont dû être trouvées. Nous travaillons désormais au développement de nouveaux modules pour nous permettre de répondre au mieux aux diverses exigences légales ou contractuelles.

Notre site internet (www.uog.ch) a également été entièrement repensé au printemps 2013. Le dossier «livre du 100e de l'UOG» est toujours ouvert, mais nous avons bon espoir d'arriver à le clore d'ici fin 2014.

Après plusieurs années de fonctionnement «informel», le G9 s'est enfin formellement constitué en avril 2013 pour devenir le C9 FBA (Collectif genevois pour la formation de base des adultes). Les travaux sur le projet de «dispositif pour l'accès aux compétences de base» se poursuivent avec comme objectif prioritaire la mise sur pied en 2014 d'une toute première session d'examens qui devrait déboucher, pour les personnes qui les auront réussis, sur un certificat reconnu au niveau cantonal. Pour celles et ceux intéressé-e-s, n'hésitez pas à aller sur le site www.modulesdebase.ch.

Enfin, et comme lors de l'exercice précédent, nous terminons l'année 2013 sur un excédent de recettes de Fr. 42'753.58.- dont Fr. 10'688.39.- (25%) sont restituables à l'Etat. Si nous avons franchi pour la première fois de notre histoire la barre des 5 Mio de produits lors de l'année 2012, il est à relever que le fort développement de nos activités nous a conduits en 2013 à dépasser les 5.8 Mio de produits, soit une progression de 16%.

Je tiens à remercier très sincèrement l'ensemble des membres individuels et collectifs de l'UOG, la Présidente, le Comité, le personnel salarié, les bénévoles, les intervenant-e-s, les entités qui nous subventionnent ou nous soutiennent financièrement, ainsi que tous nos partenaires qui permettent, chacun à leur niveau, de faire vivre l'UOG.

Pour conclure, je vous souhaite beaucoup de plaisir à la lecture de notre rapport d'activités 2013.



Christophe Guillaume,
Secrétaire général

Remerciements

L'UOG souhaite remercier les personnes et les organismes qui s'impliquent régulièrement pour soutenir les activités de formation ou l'institution par leur collaboration professionnelle, leur contribution bénévole, ou leur soutien financier:

- **Les collaboratrices et collaborateurs de l'UOG: les enseignantes et enseignants des secteurs professionnel et bénévole, les responsables de formation, l'équipe administrative, les collaboratrices de l'Accueil, le responsable de la cafétéria et le personnel d'entretien.**
- **Les intervenantes et intervenants occasionnels.**
- **Les membres individuel-le-s et collectifs de l'association.**
- **Les personnes ainsi que les entités publiques et privées qui soutiennent financièrement l'UOG en 2013:**

Le Département de l'instruction publique, de la culture et du sport de l'Etat de Genève, DIP

Le Département de la cohésion sociale et de la solidarité de la Ville de Genève

La Fondation pour la formation professionnelle et continue, FFPC

Les communes de Carouge, Céligny, Meinier, Onex, Satigny, Vandoeuvres et Versoix

Les syndicats UNIA, du personnel SEV-TPG, de la Communication Genève

La Commission paritaire genevoise du Nettoyage, CPPGN

La Commission du Second Œuvre, CPSO

La Commission du Gros Œuvre, CPGO

La Commission des Parcs et Jardins, CPPJ

La Conférence paritaire Métallurgie et Bâtiment, CPMBG

L'association du Conseil paritaire de la carrosserie de Genève, ACPCG

Monsieur Gérard Matthey-Jonais

- **Les fédérations, associations, organismes et entreprises partenaires de nos activités:**

Association des communes genevoises, ACG

Association F-Information

Association Pluriels

Association Première ligne

Association pour la danse contemporaine, ADC

Association professionnelle des gérants et courtiers en immeubles de Genève, APGCI

Bibliothèques municipales de la Jonction et de Saint-Jean

Bureau de l'intégration des étrangers, BIE

Bureau de la promotion de l'égalité entre femmes et hommes, BPE

Camarada

CapEmploi Bernex

Centre d'animation pour retraités, CAD

Centre d'action sociale et de santé (CASS) de la Jonction et de Saint-Jean-Charmilles

Centre d'intégration culturelle (CIC) de la Croix-Rouge genevoise

Centre de Contact Suisses-Immigrés, CCSI

Centre de Formation Professionnelle Construction, CFPC

Centre de la transition professionnelle, CTP

Chambre de l'économie sociale et solidaire Après-GE

Cinémas du Grütli

Collectif de soutien aux sans-papiers de Genève

Comité de la Course du Derby des Bois

Comité de la Course des Ponts

Comité de la Course du Mandement

Comité du Genève Marathon

Comité Run Evasion Rhône

Comité du Tour de Presinge

Commission sociale des Fondations immobilières de droit public (FIDP)

Communauté genevoise d'action syndicale, CGAS

Communes de Bernex, Carouge, Chêne-Bourg, Genève, Grand-Saconnex, Lancy, Meyrin, Onex, Satigny et Vernier

Contact Emploi Jeunes, CEJ, Lancy

Département de la culture et du sport de la Ville de Genève

Ecole Genevoise de la Propreté, EGP

Energie, Homme et Environnement, Bureau EHE SA

Fédération des Entreprises Romandes – Genève, FER

Fédération genevoise des établissements médico-sociaux, FEGEMS

Fédération romande des consommateurs, FRC

Fondation pour l'animation culturelle Fas'e

Fondation genevoise pour le dépistage du cancer du sein

Gendarmerie, Police cantonale de Genève

Groupement transfrontalier européen, GTE

Hôpitaux Universitaires de Genève, HUG

Hospice général

Ifage, fondation pour la formation des adultes

Juridiction des prud'hommes de Genève

Le Poche Genève

Musée d'art moderne et contemporain, MAMCO

Office cantonal de l'emploi, OCE

Office pour l'orientation, la formation professionnelle et continue, OFPC

OSEO Genève

Permanences volantes de l'EPER

Police municipale de la Ville de Genève

Projet Emploi Jeunes Ville de Carouge

Le Racard, Genève

Service des bourses et prêts d'études, SBPE

Semestre de motivation, Semo,

Croix-Rouge genevoise

Service de probation et d'insertion, SPI

Société Suisse des Entrepreneurs, SSE

Syndicat SEV-TPG

Syndicat SIT

Syndicat SYNDICOM

Syndicat SYNA

Syndicat UNIA

Teatro Malandro

Théâtre Alchimic

Transports publics genevois, TPG

Tremplin-Jeunes

Union des Associations Patronales Genevoises et communauté Genevoise d'Action Syndicale, UAPG-CGAS

Unités d'action communautaire (UAC) Pâquis / Grottes / Saint-Gervais, Plainpalais / Jonction / Acacias, Servette / Saint-Jean / Petit-Saconnex

Zone Bleue, garderie et lieu d'insertion socio-professionnelle

A propos de l'UOG

Association qui a pour but de développer une formation de base et continue, en priorité pour des personnes faiblement qualifiées, qui favorise leur intégration sociale, culturelle, économique et politique, l'UOG organise également des cours, conférences, ateliers ou toute autre activité soutenant l'intégration.

Elle collabore à cet effet avec les institutions qui, sur le plan cantonal, fédéral et international, ont des objectifs similaires.

A but non lucratif et reconnue d'utilité publique, l'UOG est soutenue financièrement par l'Etat de Genève, la Ville de Genève, la Fondation pour la formation professionnelle et continue (FFPC), des communes genevoises et différents autres donateurs. Elle travaille également en partenariat avec l'Office Cantonal de l'Emploi (OCE), des communes, des commissions paritaires, des institutions locales, ainsi qu'avec l'ensemble des organisations syndicales du canton de Genève.

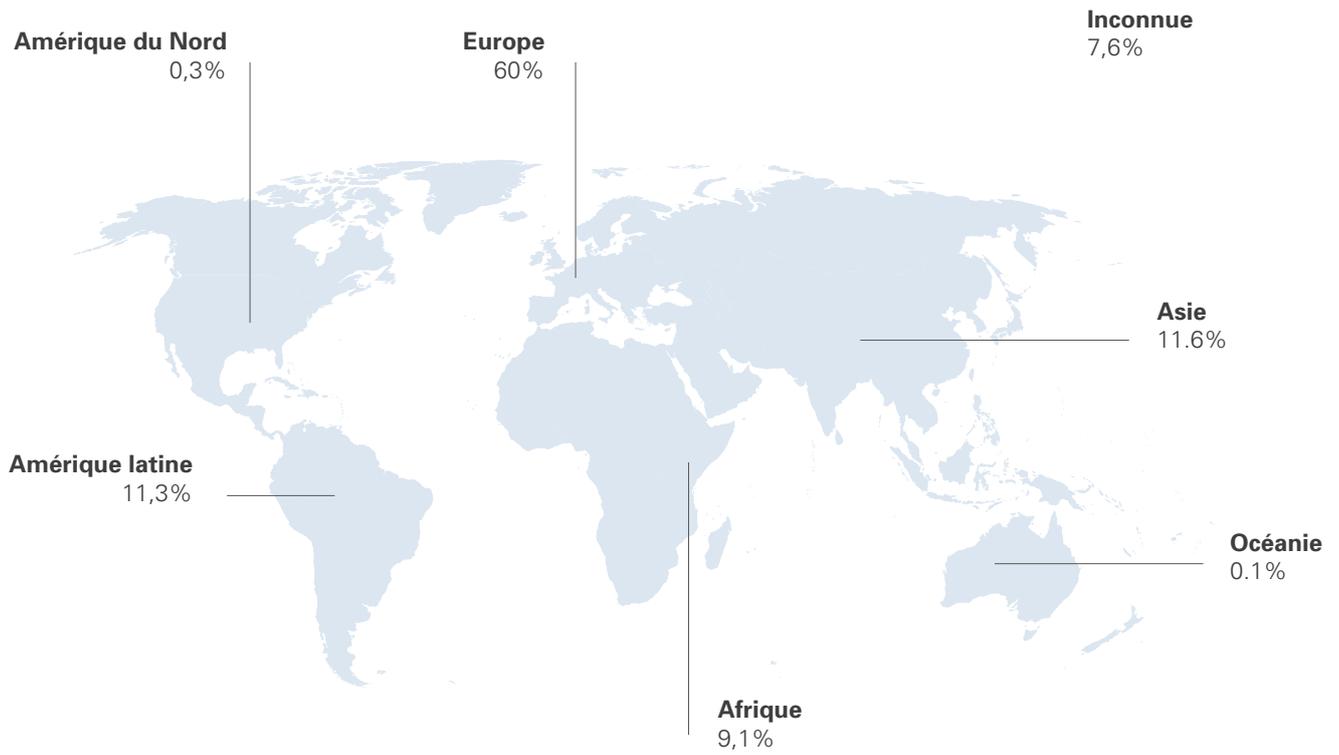
L'UOG propose:

- Des cours de français «langue-étrangère» (FLE) adaptés aux différents besoins et situations des apprenant-e-s
- Des cours de «français en entreprise» ciblés selon le domaine professionnel des apprenant-e-s
- Des ateliers de soutien en français et mathématiques
- Des cours de «français intégration» dans des communes genevoises
- Des activités culturelles et sportives

L'UOG offre:

- Des prestations et un réseau de partenaires actifs pour soutenir les apprenant-e-s dans leurs parcours de formation
- Un service d'accueil, où nos collaboratrices, Enrica Bruzzese, Patricia Favre et Nathalie Metry orientent les personnes selon leurs demandes et besoins
- Un service de location de salles, géré par le responsable Sécurité et Bâtiment, Thomas Pacouret
- Une cafétéria: «Les quatre saisons», où son responsable, José Costa Vidreiro, propose des plats simples et frais à midi, et de nombreux en-cas
- Une garderie à proximité: «Zone Bleue», offrant régulièrement des places pour les jeunes enfants d'apprenant-e-s à l'UOG

Représentation géographique de la provenance des élèves de l'UOG







01 | Français et mathématiques

Tests «Orientation français et/ou mathématiques»

Les séances de tests du lundi représentent un passage important à l'UOG : pour les apprenant-e-s, c'est la porte d'entrée en formation dans les différents dispositifs du secteur professionnel.

Les tests servent à évaluer le niveau en français oral et écrit et/ou en mathématiques afin d'orienter chaque futur-e participant-e vers le dispositif de formation adéquat.

Ces séances se déroulent selon un rite immuable : les 2 évaluatrices, après avoir accueilli les candidats, leur soumettent un test écrit (français et/ou maths) puis, au cours d'un entretien individuel, évaluent leur niveau de français oral.

L'entrée en formation se fera dans les jours ou les semaines qui suivent selon les dispositifs.

En 2013, les tests UOG représentent :

- **74 séances** de tests, principalement le lundi à 13h ou à 18h
- **1235 personnes** inscrites ayant passé un test, nombre en constante augmentation (1114 en 2012)
- Orientation principale : **405** personnes pour les dispositifs de cours de Français pour salariés: cours «Interpro», cours «Bâtiment», cours «EMS» et cours «Nettoyage», **455** pour l'Atelier, **239** pour le cours Français-Emploi et **56** pour le cours d'Alphabétisation

Catherine Robin,
Responsable de formation

Atelier permanent de formation continue

L'Atelier permanent de formation continue est un dispositif qui propose une remise à niveau en français écrit et/ou en mathématiques en priorité à des adultes qui souhaitent entrer en formation qualifiante, se présenter à des examens dans différentes écoles, améliorer leur situation professionnelle, retrouver un emploi. L'enseignement individualisé est conçu dans le respect du rythme et des difficultés de chacun-e.

«Il n'y a
accompagnement
que s'il y a relation
entre deux sujets-
acteurs, s'il y a
cheminement
commun et
inscription du
processus dans une
histoire, autrement
dit prise en compte
d'une dimension
temporelle.»

M. Paul

La majorité des personnes qui fréquentent l'Atelier permanent sont en emploi. Elles prennent donc le temps de venir se former en dehors de leurs heures de travail. Cet engagement est remarquable et demande une volonté sans faille malgré les difficultés d'organisation.

L'Atelier permanent de formation continue accueille également des jeunes adultes, en fonction des places disponibles. Cette cohabitation se révèle riche et intense pour les plus jeunes qui profitent largement de l'expérience des plus âgé-e-s.

Entre guider, conduire, escorter, le travail de l'Atelier permanent est un travail d'accompagnement qui fait appel au talent de chacun-e pour que le mouvement s'engage dans un rapport de confiance réciproque, et rende la co-construction des apprentissages possible.

En 2013, l'Atelier permanent de formation continue c'est :

- **191 personnes:** 130 femmes et 61 hommes
- **1'706 heures** d'enseignement
- **52 nationalités** différentes
- **des examens réussis** pour accéder à différentes écoles
- **la reprise** d'un emploi, des promotions professionnelles

Sylvie Pradervand,

Responsable de formation

Atelier Jeunes (16-25 ans)

L'Atelier Jeunes est un dispositif de formation qui propose une remise à niveau en français et/ou mathématiques à de jeunes adultes, libérés de la scolarité obligatoire, qui ont échappé à toute structure et se retrouvent fortement marginalisés faute de formation.

«Apprendre ce peut être aussi apprendre à être solidaire, méfiant, responsable, patient... à mentir, à se battre, à aider les autres... bref à comprendre les gens, connaître la vie, savoir qui on est.»

*B. Charlot,
E. Bourgeois, B. Galand*

Au-delà de la mise à jour des connaissances scolaires en français et/ou mathématiques, il s'agit avant tout de restaurer une image de soi, de reprendre un rythme quotidien et de tisser des liens. Après quelques années d'«errance», souvent de solitude, il est parfois difficile de s'engager et de reprendre le chemin des apprentissages. Les résistances sont tenaces mais elles sont également le reflet d'une formidable énergie.

Pour que cette remise à niveau prenne tout son sens, il est essentiel qu'elle s'inscrive dans un processus de prise en charge global qui considère tous les facteurs favorisant une insertion sociale et professionnelle. Notre réseau de partenaires ne cesse de s'enrichir de nouvelles collaborations et le travail mené conjointement permet une meilleure cohérence dans les réponses apportées. Ce travail de proximité est essentiel pour maintenir en formation celles et ceux qui peinent à reprendre la route.

Les Ateliers Jeunes accueillent soixante personnes par jour, ce qui demande un accompagnement soutenu afin de maintenir un climat serein et propice aux apprentissages.

En 2013, l'Atelier Jeunes c'est :

- **309 personnes**: 133 femmes, 176 hommes
- **âge moyen 20 ans**
- **3'696 heures** d'enseignement
- **55 nationalités** différentes
- **des contrats d'apprentissage signés**, des examens réussis, des rêves réalisés

Sylvie Pradervand,
Responsable de formation

Cours d'appui pour les apprenti-e-s du tronc commun de la pierre (TCP)

Depuis 2007, ce dispositif pilote répond à une problématique identifiée et reconnue de compétences insuffisantes en français et en mathématiques chez les jeunes apprentis, tant à l'entrée qu'en cours d'apprentissage. Outre cet objectif de remise à niveau en mathématiques et en français, il vise également à développer leur autonomie et leur capacité d'«apprendre à apprendre».

«En classe ce n'est pas clair pour moi. Au cours d'appui les explications sont plus faciles. Ça m'aide. Cette année je m'en sors bien.»

Parole d'apprenant

Durant ce cours d'appui, les apprentis reçoivent un soutien individuel des formateurs. Le travail est ciblé sur les difficultés rencontrées en maths et/ou en français dans les cours théoriques dispensés à l'école. Pour les 3^{èmes} années, un accompagnement pour le TPA (travail personnel d'approfondissement) est programmé.

Ce dispositif se caractérise par sa souplesse, puisque des entrées en formation peuvent avoir lieu suite aux résultats semestriels, pour répondre à des besoins immédiats. Dans le même sens, les cours peuvent être interrompus une fois que les objectifs fixés au départ sont atteints.

La demande de soutien est devenue telle qu'une troisième classe a été ouverte lors de la rentrée 2012-2013, offrant ainsi cet espace où apprendre différemment à un plus grand nombre de jeunes.

Les doyens du CFPC, les coordinateurs pour la formation professionnelle, les conseillères de l'OFPC et la responsable de l'UOG: ces différents partenaires institutionnels collaborent de manière régulière, se rencontrant au minimum trois fois par année, ils orientent ensemble les apprentis qui en ont besoin vers le cours d'appui UOG.

En 2013, le cours d'appui c'est:

- **1 session de 51 heures** pour les apprentis de 1^{ère} année et **1 session de 75 heures** pour les apprentis de 2^{ème} et 3^{ème} année
- **3 classes:** les cours ont lieu le vendredi après-midi, sur le temps de travail en entreprise
- **36 personnes** inscrites à la session 2013-2014

Catherine Robin,

Responsable de formation

Cours de méthodes de travail et d'apprentissage pour AFP

Cours de méthodes de travail et d'apprentissage pour les apprentis aide-maçons et aide-carreleurs AFP de 1^{ère} et de 2^{ème} année.

«J'arrive à comprendre ce qu'on fait dans ce cours, c'est pourquoi j'aime y aller. Ça m'aide bien pour mon métier.»

Parole d'apprenant

Ce dispositif est un projet pilote, démarré en août 2011, qui fait partie intégrante du programme de la formation AFP (attestation de formation professionnelle). Ces cours visent à fournir aux jeunes apprentis des outils pour «apprendre à apprendre» et pour mieux s'organiser dans leur travail et dans leur quotidien.

Apprendre à apprendre cela veut dire apprendre à comparer, apprendre à faire des liens, à verbaliser son action et à donner du sens aux matières enseignées, à apprendre autrement.

Ce dispositif a également pour objectif de favoriser l'obtention de l'AFP, passerelle vers la 2^{ème} année de CFC.

Les cours, non optionnels, sont intégrés au plan de formation des AFP et ils ont lieu au CFPC.

En 2013, le cours de méthodes de travail et d'apprentissage, c'est:

- **1 session de 108 heures** pour les apprentis de 1^{ère} année et **1 session de 99 heures** pour les apprentis de 2^{ème} année
- **4 cours** hebdomadaires d'1h30: 2 cours pour les apprentis de 1^{ère} année et 2 cours pour les apprentis de 2^{ème} année
- **2 classes**
- **13 apprentis** inscrits

Catherine Robin,

Responsable de formation

Cours de français Hospice général, Aide aux migrants (AMIG)

Depuis mars 2012 l'UOG organise un cours de français destiné à des personnes migrantes confiées aux soins de l'Aide aux migrants de l'Hospice général (en 2013: ARA, Aide aux requérants d'asile). Ce cours s'adresse à des personnes ayant déjà suivi des classes de français de niveau élémentaire (Niveau A2 du CECR) mais qui ont encore des difficultés à s'exprimer aisément.

«Je commence à comprendre bien. J'ai un peu peur pour parler, mais ça va mieux.»

«Je communique dans les magasins, dans le tram. Je contacte le docteur pour les enfants.»

Paroles d'apprenants

Ce cours tient compte des spécificités de ce public au passé souvent très tumultueux et offre un enseignement adapté aux besoins de chacun.

Mais cela va au-delà, car apprendre ensemble au sein d'une même communauté sans l'urgence d'un programme à couvrir impérativement, permet de retrouver une certaine confiance face à l'apprentissage.

Le taux de fréquentation en constante progression et les progrès réalisés par les apprenants démontrent l'intérêt et la pertinence de ce cours, à l'issue duquel la recherche d'un emploi devient enfin possible.

En septembre 2013, de nombreux apprenants voyant à regret leur cours se terminer, une classe dédiée a l'écrit a été ouverte à leur intention.

Les cours de français UOG/HG-AMIG en 2013, ce sont:

- **13 classes** réparties sur 3 sessions de 120 heures chacune
- **1560 heures d'enseignement**
- **3 heures de cours** 4 jours par semaine
- **162 participants** dont 102 hommes et 60 femmes
- **15 nationalités** différentes

Catherine Robin,

Responsable de formation

Français-Emploi

Créés en 1990 sur la demande l'OCE (Office cantonal de l'emploi), ces cours sont financés par la LACI (92%), le SRP (Service de réinsertion professionnelle, 1%) et, ensemble, l'OCAS (Office cantonal des assurances sociales) et le SBPE (Service des Bourses et Prêts d'Etudes) (7%). Ils sont destinés aux demandeurs-euses d'emploi envoyé-e-s par leur conseiller-ère en placement à l'OCE ou assistants sociaux. Ce public est généralement allophone, peu scolarisé et peu qualifié.

Dans une perspective de réinsertion professionnelle, le contenu de ces cours est basé sur le français oral et écrit en lien avec les besoins de la vie quotidienne et professionnelle. Les TRE (Techniques de recherche d'emploi) constituent la spécificité des cours Français-Emploi. Il s'agit d'entraînements à la prise d'un rendez-vous par téléphone, de pratiques d'entretiens d'embauche, constitution ou réactualisation du CV et rédaction plus ou moins personnalisée de lettres de candidature. Une personne spécialisée dans le recrutement intervient en fin de cours afin de placer les demandeurs-euses d'emploi en situation d'entretien d'embauche avec un employeur et offrir des conseils personnalisés. Des «interclasses» sont organisés une heure par semaine: les participants de tous les niveaux sont mélangés pour une activité basée sur la communication orale. Pour eux, c'est une occasion de se rencontrer, de favoriser l'échange et l'entraide. Cette nouveauté est un succès, surtout pour les personnes débutant le cours.

En 2013, le cours Français-Emploi, c'est :

- **Une année qui débute avec 3 classes de 3 niveaux** (débutant A1, élémentaire A2 et intermédiaire B1) et **se termine avec 5 classes**. Etant donné l'affluence de participants, 2 nouvelles classes de niveau élémentaire A2- et A2+ ont été ouvertes, l'une le 4 février et l'autre le 10 avril
- **265 participant-e-s**: 153 hommes et 112 femmes
- **3000 heures de cours dispensées** (1920 h en 2012)
- **Participant-e-s par niveau**: 16% pour le niveau débutant, 60% pour le niveau élémentaire et 24% pour le niveau intermédiaire
- **15 participant-e-s** ont bénéficié d'une prolongation de cours
- **39 participant-e-s** ont quitté le cours avant la fin: 25 (17 hommes et 8 femmes) en raison d'une reprise d'emploi, 7 pour des raisons médicales, 7 pour raisons personnelles

La formule d'inscription permanente de janvier à décembre répond très favorablement aux besoins des conseillers et des participants. Un cours de trois modules (180 heures) est d'emblée proposé et les participants entrent en cours rapidement.

Pendant l'été, ce cours est prolongé durant quatre semaines afin d'éviter une trop longue interruption.

- **Répartis en 4 classes**, 46 participant-e-s en ont profité en 2013

Jeanne Ecklin,

Responsable de formation

Cours d'Alphabétisation

Ces cours sont destinés à un public francophone ou non, analphabète ou illettré, peu qualifié et peu ou pas scolarisé. Pour les personnes en recherche d'un emploi, ces cours sont financés par la LACI et le SRP (Service de réinsertion professionnelle) et parfois l'OCAS (Office cantonal des assurances sociales). Les personnes en emploi peuvent bénéficier du chèque annuel de formation pour payer l'écolage.

Le maintien en emploi ou l'adaptation aux changements professionnels pour les travailleurs-euses ainsi que la réinsertion sociale et professionnelle pour les personnes en recherche d'un emploi constituent l'objectif principal. Il s'agit d'acquérir les bases du français oral, d'entrer dans les mécanismes du français écrit abordé par les versants lecture et écriture et d'effectuer les opérations mathématiques de base. Il existe trois niveaux (I, II et III). Les contenus sont établis en fonction des besoins des participant-e-s et les activités sont en lien avec des sujets de la vie quotidienne et professionnelle.

En 2013, le cours d'Alphabétisation, c'est :

- **6 sessions organisées dans l'année** (une session = environ 160 heures).
4 sessions sont à cheval sur 2 années civiles
- **10 classes** (6 classes l'après-midi et 4 classes le soir)
- **1389 heures de cours**
- **95 participant-e-s** (60 hommes, 35 femmes) dont 38% de demandeurs-euses d'emploi
- **83% le taux** moyen de participation
- **5 abandons**: 3 pour reprise d'emploi et 2 pour maladie

Depuis février 2011, à la demande de l'OCE, le cours de l'après-midi a été intensifié, les personnes au chômage viennent en cours tous les après-midi pour trois mois au minimum. L'effectif a nettement augmenté à la fin de l'année 2013: par conséquent, un soutien pédagogique a été mis en place durant huit semaines à raison d'un après-midi par semaine. Une enseignante spécialisée a été engagée pour cette mission afin d'épauler les deux enseignantes titulaires. Les participant-e-s ont relevé le succès de cette collaboration.

Dans l'ensemble, les participant-e-s sont très satisfaits de ces cours, ils/elles reconnaissent l'utilité et l'importance de pouvoir mieux communiquer, lire et écrire en français. L'autonomie, le gain de confiance et une meilleure appréhension de l'écrit les encouragent à poursuivre leur apprentissage de la lecture et de l'écriture. L'accès à la communication orale et écrite constitue un facteur important d'intégration, de retour à l'emploi et/ou de maintien d'un emploi.

Jeanne Ecklin,

Responsable de formation

Français en entreprise

Les cours sont répartis en quatre dispositifs dont tous les participants sont des salariés d'entreprises du canton de Genève: cours de français «interprofessionnels», tous secteurs confondus, cours pour les employés du secteur de la construction (bâtiment) organisés en partenariat avec la Société Suisse des Entrepreneurs (SSE), pour ceux des établissements médico-sociaux (EMS), avec la Fédération genevoise des Etablissements médico-sociaux (FEGEMS) et ceux du secteur du «nettoyage», avec l'Ecole Genevoise de la Propreté (EGP).

Les trois dispositifs réservés à des secteurs spécifiques sont dispensés sur des sites stratégiques en rapport avec les professions respectives. Ils tiennent compte des obligations et horaires des employés. Par exemple, les cours de français pour ouvriers de la construction sont dispensés d'octobre à avril, en corrélation avec le fonctionnement saisonnier des chantiers. Les cours interprofessionnels, eux, sont organisés à différents moments de la journée (matin, après-midi et soir) pour en permettre l'accessibilité au plus grand nombre, quelle que soit la profession.

Les participants inscrits ont des objectifs variés. Professionnels d'abord, pour lesquels les formations s'attachent à améliorer la communication dans des situations spécifiques et avec les collègues: comprendre et appliquer des consignes de sécurité sur un chantier, s'enquérir des besoins et dialoguer avec des personnes âgées en EMS, identifier des produits, interpréter des protocoles pour les spécialistes de la propreté. Il s'agit souvent d'accéder à des formations qualifiantes préparant à une AFP ou à un CFC, ou de faire valider des acquis. Les cours ont également une incidence sur la vie privée et familiale. Les participants se reconnaissent plus autonomes pour effectuer toutes les démarches inhérentes à leur statut de citoyen à Genève. Ils peuvent participer activement à la vie scolaire de leurs enfants. Enfin, d'un point de vue «humain», des liens se tissent dans les groupes, une nouvelle vision de l'«autre» avec toutes ses différences se construit.

En tout, 21 formatrices et formateurs qualifiés interviennent dans les cours en entreprise. Ils utilisent des méthodes variées mais de type actif destinées à favoriser l'interactivité et l'implication des apprenants dans leur apprentissage, pendant les séances. Les activités et les supports, très divers, tiennent compte des différents niveaux et des métiers de ces derniers.

En 2013, les cours en entreprise ce sont :

- **622 participant-e-s**
- **7 sessions**
- **52 classes**
- **De 3 à 6 niveaux de langue**
- **53 pays d'origine**
- **Un taux de satisfaction de 89%**

Emmanuelle Corrége Cavarero,
Responsable de formation

Cours de rédaction d'écrits professionnels

Ce cours, mis en place régulièrement depuis 2002, fait également partie du catalogue de cours de l'OCE. Il s'adresse à toute personne souhaitant améliorer ses capacités en rédaction dans le cadre professionnel et qui possède déjà une bonne maîtrise de la langue française écrite.

«Le cours m'a donné plus de confiance en moi et en mes capacités.»

Les objectifs du cours sont principalement de:

- renforcer l'exactitude et la pertinence de ses écrits
- organiser ses idées, structurer ses textes
- choisir la forme de texte en adéquation avec son but

«Le fait d'avoir suivi le cours m'a décomplexé face au problème de la prise de notes.»

Parole d'apprenants

Les différents écrits employés dans les milieux professionnels et associatifs sont traités: procès-verbal, courrier d'entreprise, rapport, communiqué de presse, etc. ainsi que les techniques de prise de notes. Le programme est adapté aux demandes des participant-e-s et les apports théoriques alternent avec de nombreux exercices. De surcroît, la formatrice propose aux participant-e-s de lui envoyer leurs textes par e-mail et les leur renvoie corrigés. Ceci permet aux apprenants de mettre en pratique ce qu'ils ont travaillé en cours, à leur rythme et selon leur disponibilité.

En 2013, le cours de rédaction d'écrits professionnels c'est:

- **Une session** de janvier à avril et **une autre** de septembre à décembre de 42 heures chacune
- **21 participant-e-s au total** dont 1 homme et 20 femmes
- **9 personnes relevant de la LACI**, 4 personnes sans activité rémunérée et 8 personnes travaillant dans un service administratif
- **Un taux de satisfaction** globale de **84%**

Patricia Deschamps-Chevillard,

Responsable de formation

Français UOG, dispensé par des enseignant-e-s bénévoles

Etroitement lié à l'histoire de l'UOG, le bénévolat occupe aujourd'hui encore une place essentielle dans la vie de l'institution puisqu'il représente environ 1/3 des cours dispensés.

Entre 160 et 180 personnes s'engagent chaque année à participer activement à la démarche d'intégration des migrants à Genève, en offrant toutes les semaines une heure et demie de leur temps et de leur énergie. En «tandem» avec un autre bénévole, elles assurent ainsi trois heures de cours hebdomadaires à leur classe.

Une initiation à l'enseignement et un programme cadre récapitulant les points de langue à transmettre et les objectifs de communication visés les aident à construire leurs cours autour de la vie quotidienne à Genève et en Suisse. Chacune et chacun apporte ses connaissances particulières ainsi que sa vision et son expérience personnelles de la Suisse et de l'intégration.

- **En 2013: 120 bénévoles actifs et 60 remplaçants**

Les inscriptions ont lieu deux fois par an, en septembre et en janvier. Une évaluation écrite et orale permet d'orienter les participant-e-s dans la classe la mieux adaptée à leur niveau. L'UOG se veut un lieu de formation mais aussi un lieu d'information et d'orientation, notamment vers les partenaires du réseau: cette année encore, lors de ces périodes d'inscriptions, de nombreuses personnes ont été orientées vers les lieux correspondant mieux à leurs besoins et leur situation.

- **En 2013: 1200 inscriptions**

Les cours de français langue-étrangère comptent 5 niveaux, du grand débutant à l'utilisateur indépendant. Les classes d'alphabétisation, pour leur part, accueillent aussi bien les personnes en grande difficulté d'apprentissage – alpha découverte - que celles ayant besoin de pratiquer et d'entraîner leurs nouvelles connaissances de lecture-écriture et d'améliorer leur oral et leur culture générale – alpha échanges. Les classes d'alpha 1 à alpha 4 permettent aux participants d'avancer dans leur apprentissage, et un atelier «pont» accompagne le passage délicat vers les classes de français langue-étrangère.

- **En 2013: 58 classes de FLE et 8 classes d'alphabétisation**

Cours hors-murs, dans les quartiers

Chaque mardi matin les bibliothèques de la Jonction et de Saint-Jean accueillent des groupes d'expression française, animés par des bénévoles: les habitant-e-s du quartier qui ont besoin de proximité et d'échanges se retrouvent pour apprendre le français, découvrir le quartier, la ville et gagner en indépendance.

Créé en 2009 par l'UAC, le CASS, la bibliothèque de la Jonction et l'UOG, ce premier groupe a été suivi en mars 2012 par celui de Saint-Jean, mis en place par les mêmes partenaires, enthousiasmés par le succès du premier.

Une fois encore les bénévoles sont au cœur de cette activité; leur engagement et leur volonté de transmettre créent un climat détendu et convivial fort propice à l'apprentissage et à la création de liens.

Chaque année, quelques participants y trouvent les ressources nécessaires pour aller ensuite s'inscrire dans les cours plus formels de l'UOG ou d'autres partenaires.

Outre ces beaux résultats, la collaboration avec les UAC et les bibliothèques témoigne d'un fonctionnement particulièrement harmonieux du réseau qui enrichit chacun des partenaires et assure une amélioration constante de l'orientation des concernés.

- **En 2013, 60 cours et 84 participant-e-s**

«Laisser l'apprenant trouver la ou les solutions par sa propre observation et sans trop le diriger, c'est plus constructif et plus participatif. Cela demande un petit lâcher-prise de ma part.»

Parole d'enseignant bénévoles

La formation continue

En plus de l'Initiation à l'enseignement, obligatoire pour enseigner bénévolement à l'UOG, des sessions de formation continue, auxquelles les enseignant-e-s peuvent participer librement, sont proposées chaque année à l'équipe bénévole.

Un cycle de cours sur la thématique de «Culture et identité», avec Philippe Chanson, docteur en anthropologie, a ainsi été suivi assidûment par quarante-trois personnes.

Enseigner la grammaire sans en parler mais en observant le fonctionnement de la langue dans des documents authentiques? Un art pas si difficile, auquel ont été initiés en 2013 trente-cinq bénévoles.

- **En 2013: 78 participant-e-s** à la formation continue

Le Mamco (musée d'art moderne et contemporain) nous a accueillis pour des visites pédagogiques destinées aux enseignant-e-s. Depuis 2011, après chaque ouverture des expositions, nous sommes invités à une visite de découverte, au cours de laquelle est proposée une piste pédagogique permettant aux enseignant-e-s de revenir avec leurs classes. L'objectif est de faire du musée un outil pour l'apprentissage du français, à travers l'observation des œuvres.

- **En 2013, deux visites pédagogiques au MAMCO**

Corinne Carnazza,

Responsable de formation





02 | Formation de formateurs

Formation de formateurs et formatrices d'adultes Ifage-UOG

Animer des sessions de formation pour adultes, Module 1 du BFFA

Cette formation est le 1^{er} module du Brevet Fédéral de Formateurs et formatrices d'adultes (BFFA). Elle prépare à l'obtention du *Certificat FSEA*, qui est reconnu au niveau fédéral. Elle est règlementée par les directives émanant de la FSEA qui concernent aussi bien les objectifs, les contenus, la méthodologie empruntée, l'évaluation des acquis que la sélection des intervenant-e-s et ce, depuis sa reconnaissance en 1998.

«Je prends vraiment conscience des différences entre formation des adultes, formation universitaire et formation professionnelle.»

La formation est généraliste, ainsi les participant-e-s proviennent d'une multitude d'institutions de la place et la palette de leurs domaines d'intervention est fort diversifiée: informatique, langues, vente, réinsertion professionnelle, communication, etc. Cette diversité est une des richesses de la formation.

Le certificat FSEA étant exigé par la majorité des institutions de formation, notamment celles qui possèdent le label Eduqua, la demande de formation reste constante.

«La diversité des apprenants et des formateurs est une source très enrichissante pour mon apprentissage.»

Paroles d'apprenants

Pour obtenir le Certificat FSEA, les participantes et participants doivent:

- Être présents à 80%
- Obtenir la mention «acquis» à leur séquence de formation certificative
- Rendre leur réflexion sur leur processus d'apprentissage
- Attester d'une pratique de 150h réparties sur 2 années minimum

Suite à l'obtention du Certificat FSEA, les personnes peuvent s'inscrire aux 4 modules suivants du BFFA qui sont au catalogue de l'Ifage, dans le cadre du partenariat que nos deux institutions entretiennent depuis plusieurs années.

En 2012-2013, la formation «Animer des sessions de formation pour adultes», c'est:

- **Une session d'octobre à mai** le vendredi soir et le samedi matin
- **Une session de novembre à mars** le jeudi et le vendredi en journée complète
- **112h de cours** pour chacune des sessions
- **30 participant-e-s aux sessions 2012-2013:** 18 femmes, 12 hommes. Des domaines d'intervention différents tels que les langues, la méthodologie de recherches d'emploi, l'informatique, la comptabilité, l'horlogerie, la restauration, le travail ménager, le bâtiment, la gestion du personnel
- **Un taux de satisfaction globale** des participant-e-s des deux sessions de 78%
- **28 certificats FSEA** remis le 18 octobre 2013. 2 certificats seront remis ultérieurement lorsque les personnes concernées auront 150h de pratique réparties sur 2 années
- **30 participant-e-s inscrits** aux sessions 2013-2014, 14 femmes, 16 hommes, qui sont en cours de formation en ce moment

Patricia Deschamps-Chevillard,

Responsable de formation

Formatrices et formateurs occasionnels ou débutants

Pour répondre à une demande de plus en plus forte de personnes voulant s'orienter vers le métier de formateur et se préparer à exercer ce métier, l'UOG a proposé une formation courte aux formatrices et formateurs débutants ou occasionnels en 2013.

«J'ai donné des cours et je me suis senti plus assuré car j'ai utilisé des techniques apprises en formation.»

«La participation active, le feedback, l'évaluation, etc. comme éléments importants d'une formation a changé la vision de mon projet personnel.»

«La découverte des différentes techniques d'animation m'a permis de reformuler ce que je voudrais faire passer et donc de redéfinir, plus précisément mes objectifs.»

Paroles d'apprenants

La formation se compose de quatre journées complètes qui posent les bases du métier de formateur en s'appuyant sur des approches pédagogiques largement interactives et visant à rendre actifs les participant-e-s.

Les objectifs principaux de cette formation sont de :

- Prendre conscience des différents fonctionnements d'apprenant
- Sélectionner et organiser les contenus du cours. Formuler des objectifs d'apprentissage
- Choisir les techniques pédagogiques appropriées. Elaborer un plan de cours
- Favoriser la participation des apprenants par des techniques d'animation variées

En 2013, la formation de formateurs occasionnels ou débutants c'est :

- **Une session de février à avril**
- **4 journées complètes de formation** suivies de 3 demi-journées d'échange de pratique pour une durée totale de 40 heures
- **8 participant-e-s dont 5 hommes et 3 femmes** venant de domaines d'intervention différents tels que la santé, la méthodologie de recherches d'emploi, l'informatique, l'animation, la communication, le transport aérien
- **Un taux de satisfaction** global de **96%**

Patricia Deschamps-Chevillard,

Responsable de formation

Faciliter les apprentissages: séminaire de sensibilisation au Programme d'Enrichissement Instrumental (PEI)

Ce séminaire s'adresse aux enseignant-e-s, aux formatrices et formateurs ainsi qu'aux personnes qui font du conseil. Il a pour objectif l'enrichissement de leur pratique d'enseignement, ou de conseil.

Le PEI propose une méthodologie qui permet de déceler les causes d'éventuels blocages et qui vise à stimuler les capacités d'apprentissage des apprenant-e-s pour aider ceux-ci à dépasser ces blocages.

Madame Anne-Lise Baumann est l'intervenante et la conceptrice de ce séminaire.

«Ce séminaire m'a permis de voir les apprenants de façon différente.»

Le programme est constitué d'une alternance de théorie et de pratique des exercices du PEI. Un travail personnel est demandé aux participant-e-s dans le but de favoriser leur intégration et la mise en application dans leur domaine des concepts du PEI.

«J'ai beaucoup apprécié le fait d'être mise en situation d'apprentissage. Nous oublions trop souvent de nous mettre à la place de l'apprenant pour essayer de comprendre les difficultés qu'il peut rencontrer.»

En 2013, le séminaire de sensibilisation au PEI, c'est :

- **55h de cours**
- **En 2012-2013:** 6 professionnelles de la formation pour adultes et une enseignante bénévole
- **En 2013-2014:** 4 professionnels de la formation des adultes, 1 enseignante bénévole
- **Un taux de satisfaction** global des participant-e-s de **90%**

«Le fait que j'aie envie d'approfondir ma connaissance du PEI est pour moi significatif de la qualité de ce séminaire et de l'intérêt qu'il a suscité en moi.»

Patricia Deschamps-Chevillard,

Responsable de formation

Paroles d'apprenants

Formation de praticien-ne ARL-ASLOS

La formation ARL-ASLOS s'adresse aux formateur-trice-s, aux maître-sse-s socio-professionnel-le-s, aux éducateur-trice-s, aux enseignant-e-s. Elle a pour but de proposer une démarche pédagogique originale pour pouvoir répondre à tout public en difficulté d'apprentissage.

Les ARL permettent d'améliorer le fonctionnement des opérations intellectuelles de l'apprenant-e et de lui faire prendre conscience de son potentiel.

Les ASLOS répondent à la nécessité de disposer d'outils et d'exercices permettant le développement de la dimension spatiale.

Une session par année est organisée, répartie sur six mois, afin de laisser des espaces de réflexion et de favoriser la mise en pratique sur le terrain. Cette formation, ouverte à toutes et tous, permet également les rencontres avec d'autres secteurs professionnels et les échanges se révèlent riches et passionnants.

En 2013, la formation ARL-ASLOS c'est:

- **10 participantes**
- **6 personnes proviennent de l'UOG**, 4 personnes d'autres institutions

Sylvie Pradervand,
Responsable de formation

Initiation à l'enseignement du français langue étrangère (FLE) et en alphabétisation pour les enseignant-e-s bénévoles

Comment enseigne-t-on le français à des adultes ?

L'initiation à l'enseignement du français langue étrangère

«C'est surtout sur le plan de mon attitude et de ma perception des gens que le message a été intéressant.»

«En effet, je me suis senti moins seul dans mon expérience UOG.

Les témoignages, les techniques, les questions et les doutes partagés avec d'autres collègues favorisent grandement mon évolution à l'UOG.»

*Paroles d'enseignants
bénévoles*

Une initiation à l'enseignement du français langue étrangère veille à munir les nouveaux bénévoles d'outils de base et de clés de compréhension essentielles des spécificités du public de nos cours.

Elle est découpée en modules de quarante heures réparties sur quelques mois, les vendredis soirs et samedis matins. Cette forme permet aux participants de mettre en pratique les notions et outils proposés en les confrontant à leurs expériences d'enseignement en classe.

Ouverte aux participants extérieurs, cette initiation se veut un accompagnement des premiers pas de l'enseignement. Elle est régulièrement évaluée et adaptée, dans un souci d'amélioration constante.

Depuis 2013, pour encourager l'organisation des activités d'intégration, les bénévoles sont aussi appelés à faire eux-mêmes l'expérience d'une visite-découverte du quartier, sur objectifs et en petits groupes, pour réaliser concrètement l'intérêt pédagogique et linguistique de la démarche.

Une initiation consacrée à l'alphabétisation est également proposée, sur 27 heures.

- **En 2013**, ce sont : **2 sessions** pour le français langue étrangère, **29 personnes** inscrites

Corinne Carnazza,

Responsable de formation





03 | Formation continue et perfectionnement professionnel

Formations continues pour concierges

Depuis septembre 2003, l'UOG met en place chaque année une formation continue pour concierges d'immeubles, commanditée par l'APGCI, et depuis 2004, une formation pour concierges d'écoles et de salles communales, commanditée par l'ACG. Les participant-e-s ayant réussi les évaluations finales reçoivent un certificat de formation continue reconnu par le DIP.

Depuis septembre 2009, la formation destinée aux concierges d'école et de salle communale est également disponible en modules: les cours ont été regroupés en quatre modules qui peuvent être suivis séparément.

«Cette formation me laissera un regard différent sur le métier de concierge, en dehors du simple nettoyage !»

«Avec le cours de communication, j'ai appris à connaître mes limites et comment rester calme face à un locataire difficile.»

«J'ai aimé rencontrer d'autres concierges qui partagent les mêmes problèmes que moi.»

Paroles d'apprenants

Les formations continues pour concierges s'articulent autour de 4 grands thèmes:

- Le métier et la profession de concierge
- La communication et ses défis
- L'hygiène, la santé et la sécurité au travail
- La protection de l'environnement

Les objectifs sont : valoriser son identité professionnelle, renforcer la confiance en soi et perfectionner ses compétences utiles au poste.

Ces formations sont également un espace d'échanges pour des personnes trop souvent isolées dans leur travail.

En 2013, la formation continue pour concierges d'immeubles, c'est:

- **108h de cours** pour la session 2012-2013
- **Des cours en fin de semaine:** vendredi soir et samedi matin
- **Une bonne collaboration** avec la Commission sociale des Fondations Immobilières de Droit Public qui a incité 5 de ses concierges à s'inscrire
- **15 participant-e-s:** 7 femmes, 8 hommes
- **89% de taux de satisfaction**
- **14 certificats remis** lors de la cérémonie du 21 juin 2013. Une personne ayant abandonné en cours de formation pour raison personnelle

En 2013, la formation continue pour concierges d'école et de salles communales, c'est:

- **105h de cours** pour la session 2012-2013
- **Des cours le mercredi** toute la journée
- **12 participant-e-s** pour l'ensemble de la formation: 1 femme, 11 hommes
- **1 participant inscrit à 2 modules.** Il est intéressant de noter que cette personne est au bénéfice d'un CFC d'agent d'exploitation. Ce CFC lui a permis d'acquérir une solide formation sur les aspects techniques de son métier. A l'UOG, il participe au module de Communication et gestion de conflit, un aspect de son métier qui n'est pas couvert par le CFC en question
- **Un taux de satisfaction de 82%**
- **12 certificats remis**

Patricia Deschamps-Chevillard,
Responsable de formation

Formation des délégué-e-s du personnel des caisses de prévoyance professionnelle (LPP)

L'objectif premier de cette formation est de dispenser une connaissance législative en matière de prévoyance professionnelle, sur l'organisation et le fonctionnement des institutions de prévoyance ainsi que sur les politiques en matière de gestion financière et d'investissement des capitaux.

Cette formation s'adresse aux personnes siégeant dans les conseils de fondation et des caisses de pension ou travaillant au sein des ressources humaines ou de syndicats.

Les cours sont donnés par des professionnels de caisses de pension, d'actuariat, d'organes de révision et également des avocats conseils.

Ce cycle de six modules est programmé pour la première fois depuis son commencement sur une année civile, ceci pour deux raisons principales : d'une part les entreprises qui sont les demandeuses de cette formation établissent les budgets de formation sur des années civiles, et d'autre part l'UOG qui doit répondre à des contraintes de planification.

En 2013, la formation LPP, c'est :

- **6 modules**
- **99 participant-e-s**: 36 femmes, 63 hommes
- **48 heures de formation**
- **15 intervenant-e-s**, expert-e-s dans leurs domaines
- **15 certificats délivrés** pour des participant-e-s ayant suivis les 6 modules

Claude Gerber,
Responsable de formation

Formation des juges prud'hommes

L'année 2013 coïncide avec la reprise de la formation des juges prud'hommes. Les juges, élu-e-s fin 2011, n'ont pas débuté la formation avant car une profonde réforme de procédure juridique au niveau fédéral a nécessité un travail de refonte de la formation.

Dès janvier, le programme de formation a débuté avec quelques 16 cours dispensés chacun à deux reprises, ceci afin de garantir à toutes et tous l'accès aux cours selon leurs disponibilités.

Le programme de formation comprend donc des informations sur l'organisation judiciaire, les compétences respectives, les normes fondamentales et du droit de fond régissant leur fonction de magistrat.

Les chiffres d'inscriptions, très impressionnants, marquent un nouveau record d'affluence pour l'UOG dans un dispositif (même si ces inscriptions sont générées par une centaine de personnes qui s'inscrivent chacune à plusieurs reprises).

En 2013, la Formation de juges prud'hommes correspond à:

- **32 cours**
- **1756 participant-e-s:** 787 femmes, 969 hommes
- **20 intervenant-e-s,** avocat-e-s et juristes

Claude Gerber,
Responsable de formation

Communication interculturelle

La culture imprègne notre identité et souligne à la fois notre universalité et notre singularité. A l'ère de la mondialisation, des brassages de population accélérés, l'identité culturelle de chacun-e est confrontée à de nombreuses autres visions du monde. Afin de mieux répondre à ces défis qui se multiplient, l'UOG a ouvert le cours de communication interculturelle en 2013.

Il s'adresse à celles et ceux qui dans leur contexte professionnel ou associatif sont en contact avec des personnes de diverses origines.

«J'ai davantage d'outils pour me situer lors d'interactions et pour tenir compte des différences de registre que j'utilise et que l'autre utilise naturellement. »

Les objectifs principaux de ce cours sont:

- Identifier les composantes d'une culture, ainsi que les sources potentielles de tensions interculturelles
- Constituer sa boîte à outils interculturels
- Etablir des stratégies d'interventions pour résorber les tensions et agir plus lucidement

« J'ai beaucoup appris et je me réjouis de la mise en pratique! »

Paroles d'apprenants

La formation propose des connaissances de base en communication interculturelle, des mises en situation et des moments d'échanges sur les pratiques des participants.

En 2013, le cours de communication interculturelle c'est:

- **3 journées de formation** pour une durée totale de 21 heures
- **8 participants**, dont 1 homme et 7 femmes
- **Un brassage professionnel**: 3 personnes travaillant dans des maisons de quartier, 2 dans des centres de langues, 2 dans des associations et 1 à la Ville de Genève (UAC)
- **82% le taux de satisfaction globale**

Patricia Deschamps-Chevillard,

Responsable de formation





04 | Culture et intégration

Activités d'intégration

Les activités «hors cours» ont pour but de favoriser les rencontres et d'encourager les étudiants à pratiquer le français de façon spontanée et active, en apportant un peu de légèreté au quotidien. De nombreux enseignants profitent également des sorties pour voir un spectacle ou pratiquer un sport en compagnie.

Echanges culturels :

Des entrées au théâtre, opéra, danse ou musique sont proposées à de petits groupes (4 à 10 personnes maximum). Les places sont généralement gracieusement offertes par la Ville de Genève. Le théâtre Alchimic, l'Association pour la danse contemporaine et le Théâtre de Poche proposent systématiquement des invitations lors de leurs premières ou répétitions générales. Les échanges culturels permettent d'aller voir un spectacle mais aussi de donner son opinion et discuter avec le groupe après la représentation. Un programme mensuel est à disposition pour toutes les personnes intéressées.

- **54 propositions** culturelles
- Plus de **310 participants**

Cinéma UOG et théâtre :

Deux types de sorties sont proposés aux personnes qui ne connaissent pas l'offre ou les lieux culturels de Genève. Le premier est les séances cinéma organisées en partenariat avec les Cinémas du Grütli. Le programme de 2013 a été le suivant : le 26 février «sept courts métrages made in CH»; le 23 avril le documentaire «SUPER!»; le 15 octobre «L'Usage du travail» et finalement le film «l'Enfant d'en haut» d'Ursula Meier, le 10 décembre. Des dossiers pédagogiques ou de presse sont proposés pour que les enseignants puissent préparer leur sortie. Le second est d'amener au théâtre des néophytes. Trois spectacles ont été proposés «Chaque homme est une race», «Albahaca» et «l'Eveil du Printemps». Les metteurs en scène – Patrick Mohr, Michèle Millner et Omar Porras – ont échangé avec le public après les représentations.

- Cinémas du Grütli: **240 entrées**
- Théâtres: **60 spectateurs**

Sorties :

Le 3 février, la sortie hivernale s'est déroulée à la montagne «La Cure-Givrine». Depuis cette année, en plus des lugeurs et des promeneurs, deux groupes de raquettes sont proposés. Le succès de ce rendez-vous est dû au fait qu'il regroupe les participants et leurs familles. Le 26 mai, la seconde visite a eu lieu dans le nouveau musée de la Croix-Rouge. Le nombre de visiteurs était limité à soixante car, malheureusement, le prix des billets d'entrée était assez élevé (malgré le soutien de l'UOG). Finalement, le 3 novembre : La Vieille-Ville avec l'ascension du clocher de St-Pierre, une visite de la Maison Tavel et la photographie de groupe sur les marches du Grand Théâtre.

Les participants, qui sont en partie de nouveaux arrivants, apprécient de découvrir Genève et ses environs. La sortie de novembre est souvent la première balade en commun, (début d'année scolaire en septembre) elle permet de rencontrer de nouvelles personnes. Des bénévoles guident les groupes pour que ces rencontres soient aussi un moyen d'apprendre le français.

- 3 février, «La Cure-Givrine» **100 participants**
- 26 mai, «Musée de la Croix-Rouge» **60 participants**
- 3 novembre, «Vieille-Ville»: **78 participants**

Activités sportives:

Le groupe de gymnastique se retrouve une fois par semaine. Il est la preuve que l'intégration se fait également par le sport. Le groupe mixte a plaisir à se retrouver pour faire de l'exercice en français, pour se détendre et pour préparer d'autres projets (courses, bénévolat, sorties).

L'équipe de course à pied participe assidûment aux courses du canton (Derby des Bois, Tour de Presinge, Course des Ponts, Genève Marathon, Tour du Canton, Course du Mandement, Demi de Jussy, RER et la Course de l'Escalade).

- **16 personnes** en moyenne suivent le cours de gymnastique
- **108 inscriptions** aux courses

Couture:

Madame Hanaa Nacheff, couturière professionnelle, apprend à des participantes débutantes à confectionner un vêtement du patron aux finitions. La patience et le savoir-faire de l'enseignante permettent des résultats qui surprennent toujours les apprenties couturières. Elles n'imaginaient pas de tels résultats.

- Février à juin 2013: **12 inscrites**
- Octobre 2013 à janvier 2014: **14 inscrites**

Création d'un réseau:

Une partie importante de la mission de l'UOG est de permettre la création d'un réseau (d'amis, de connaissances, d'échanges de savoir). Les participants peuvent ainsi mieux s'approprier leur nouveau lieu de vie.

Pour ce faire:

- Les enseignants organisent des activités d'intégration pour leur classe: informations citoyennes, activités favorisant la création de liens, sorties, etc. (droit du travail, permis, visite de la ville, de musée, fête de Noël, de fin de cours). Ils veillent à informer leur classe sur les partenaires du réseau qui...
- ...sont venus cette année présenter leur action. En mars, La Fondation genevoise pour le dépistage du cancer du sein, par l'intermédiaire de deux femmes bénévoles (anciennes participantes de l'UOG), a présenté à plus de quarante classes: le dépistage mais aussi l'unité mobile de soins communautaires et le Planning familial. En novembre, la Fédération romande des consommateurs, financée par l'ODM, a pu proposer à deux diététiciennes de parler à plusieurs classes de l'alimentation saine et bon marché.
- Plusieurs visites ont été organisées dans des lieux culturels (MAMCO, La Parfumerie, etc.), associatifs (Bateau Genève, Bains des Pâquis) et politique (mairie lors de la journée de la femme, l'OFPC, etc.).
- Une aide est proposée à des associations genevoises. Des enseignants et participants s'engagent comme bénévoles lors de: la course des Ponts, Le tournoi de football des Schtroumpfs, L'Open de tennis en chaise roulante, Le Marathon de Genève et le RER.

- Une vingtaine de participants viennent nous demander de quelle façon ils peuvent remercier leurs enseignants et l'UOG. Persida Cabana encadre ce groupe et a proposé une décoration somptueuse (préparée plusieurs mois à l'avance) et le service lors du repas des bénévoles qui a eu lieu cette année le 18 janvier. Le thème 2013 était «les mille et une nuits».

Hors-murs été 2013:

Participants et bénévoles profitent de l'été pour se retrouver hors des murs de la classe. Ces cours de conversation permettent aux participants de tisser des liens et de créer un réseau. Les personnes se retrouvent chaque semaine. Comme elles sont en petits groupes, elles peuvent échanger plus facilement et ont un temps de parole plus grand que ce qu'elles ont en « classe ». A la fin de l'été, les progrès en français oral sont observés tant par les encadrants que par les participants.

L'équipe des bénévoles qui encadre les groupes a la possibilité de proposer des activités variées et inattendues. Elles tendent toujours à favoriser une aisance de communication, d'observation, de connaissance de la ville.

- Lors de la première séance deux comédiennes professionnelles sont venues animer le groupe. Elles ont ainsi brisé la glace et donné du courage aux timides pour qu'ils s'expriment en public.
- Les groupes se sont également rendus sur le «Bateau Genève» pour découvrir l'offre associative de la Ville.
- «Un photographe professionnel a incité le public des hors murs à réfléchir à son rapport à l'image (au parc Geisendorf et à l'exposition «clichés exotiques» du parc Bertrand)

Ces sorties font découvrir Genève, de nouveaux lieux agréables et accessibles. La moitié des sorties a été proposée dans le voisinage de l'UOG et l'autre moitié lors de déplacements sur la rive gauche et à Carouge.

Les bénévoles qui participent à ces hors-murs rapportent que c'est un bon moyen de se former aux activités d'expression et créent également un lien un lien plus fort avec leurs autres collègues.

- Les hors-murs ont eu lieu les mardis du 2 juillet au 20 août, pendant deux heures le matin et le soir
- **174 inscrits**
- **79%** sont des participantes
- **27 bénévoles** pour l'encadrement (environ 5 accompagnants chaque séance)

Sophie Frezza,

Responsable d'activités

«Français Intégration» dans les communes genevoises

Depuis quelques années l'UOG dispense des cours de français dans différentes communes genevoises. Ces cours permettent aux personnes migrantes domiciliées sur la commune concernée de découvrir les différentes institutions, les services à leur disposition et de peu à peu participer activement aux activités communales. A travers l'apprentissage de la langue française, il s'agit de favoriser et d'encourager une participation citoyenne dans sa commune.

«J'ai appris beaucoup de choses sur la commune. Je me sens plus libre et j'ai plus confiance pour parler avec les autres personnes dans la ville.»

«Je peux parler avec les mamans des autres enfants. C'est magnifique.»

Paroles d'apprenants

Ces cours sont également de formidables lieux de rencontres et d'échanges. On se retrouve entre voisins, entre parents d'élèves et des liens se tissent, des numéros de téléphone s'échangent, on se rencontre en dehors des cours et on se parle. On apprend près de chez soi, dans son quartier, tout en découvrant la culture des autres.

Dans certaines communes, afin de répondre à toutes les demandes, plusieurs cours sont dispensés, en matinée et en soirée.

Les institutions communales participent activement, en plus de la mise à disposition de salle de cours. Elles proposent différentes visites dans les services communaux, elles invitent les participant-e-s à assister à un Conseil communal, et il arrive, malgré des agendas surchargés, que Monsieur ou Madame le-la Maire se déplace en personne pour aller à leur rencontre et engager le dialogue lors d'un cours. Ces moments restent inoubliables pour les participant-e-s qui se sentent accueillis et considérés.

Les cours Français Intégration en 2013 ce sont :

- **6 communes** : Carouge, Grand-Saconnex, Lancy, Meyrin, Onex, Vernier
- **10 cours**, le matin ou en soirée
- **127 participant-e-s réparti-e-s** dans les différentes communes
- **la découverte de la bibliothèque** de son quartier
- **la fête de l'Escalade** à la mairie
- **des présentations sur le thème** des assurances maladie, du chômage
- **la visite de Monsieur le Maire**
- **la visite d'expositions** dans la commune
- **des soirées au théâtre**

Catherine Robin,
Responsable de formation

Tests BIE

(Bureau de l'intégration des étrangers)

Depuis 2007, un test a été conçu pour les étrangers-ères hors UE, au bénéfice d'un permis B et souhaitant obtenir un permis C anticipé. Cet examen vise à attester les connaissances de la langue française à l'oral, niveau A2 du CECR.

Depuis 2009, ce test est également requis pour les personnes non-francophones, ne pouvant pas justifier d'une scolarité en français et souhaitant obtenir la naturalisation. Depuis janvier 2012 le niveau B1 du CECR à l'oral est exigé.

En 2013, les tests BIE ce sont:

- **116 personnes** (97 en 2012): soit 62 pour la demande de permis C anticipé (95 en 2012) et 54 personnes pour la demande de naturalisation (29 en 2012)
- **70 femmes et 46 hommes** ayant effectué ce test
- **Un taux de réussite de 90,5%**

Catherine Robin,
Responsable de formation

Voix des femmes - les femmes changent le monde

En juin 2013 nous avons été sollicités pour une collaboration avec le Bureau de la promotion de l'égalité entre femmes et hommes (BPE) et l'association Terres des femmes. Une journée a été organisée dans le cadre de la campagne «Voix des femmes-Les femmes changent le monde».

Nous nous sommes investis avec enthousiasme dans ce projet. En effet, nous avons l'opportunité de recevoir l'artiste grapheuse iranienne Ommolbahni Hassani, dite «Shamsia», vivant à Kaboul.

Le 14 juin, seize femmes provenant de plusieurs associations sœurs (l'OSEO, Le Cœur de Grottes, Camarada), sont venues réaliser une fresque murale, dans notre cafétéria, sous la direction de l'artiste. Pour l'effectuer elles ont discuté sur le rôle des femmes dans la sphère publique et de leurs parcours de femmes et ont ensuite appris les b.a.-ba du graffiti. En soirée, avant le vernissage de l'œuvre, une conférence a été organisée avec deux politiciennes, Mesdames Liliane Maury Pasquier et Martine Brunschwig Graf. Ces dernières ont montré combien il était difficile d'être un personnage public féminin. L'assistance a apprécié la liberté de ton et le respect que chacune se portait malgré les différentes opinions politiques.

Sophie Frezza,
Responsable de formation

Claude Gerber,
Responsable de formation

Culture générale

Ces formations de culture générale sont parmi les plus anciennes de l'institution. Certaines d'entre elles sont mises à jour et améliorées d'année en année et ceci depuis plus de quatre-vingt ans.

En 2013, les inscriptions aux différents cours ont augmenté de 19%, s'établissant à 121 personnes dans les prestations publiques.

Droit du travail

Cette année, pour des raisons d'agendas de nos intervenant-e-s habituels, un seul cours a eu lieu.

- **23 participant-e-s**

Gestion du stress

Deux cours de prévention du burn-out par la «Gestion du stress» ont eu lieu cette année. Une version sous la forme d'un «séminaire» de deux jours proposé au printemps n'a pas eu l'écho attendu et n'a donc pas eu lieu.

- **18 inscriptions**

Surendettement

Deux cours sur le surendettement ont eu lieu cette année. Par la nature des contenus abordés, des petits groupes sont constitués car ainsi un travail plus personnalisé peut se faire.

- **24 inscriptions**

BâtiRisk

Le cours BâtiRisk a eu lieu à une reprise. Ce cours portant sur «Les risques toxiques dans le bâtiment (amiante plomb, PCB)» est une collaboration avec le syndicat UNIA et est financé en partie par les commissions paritaires de la Métallurgie du bâtiment, du Gros œuvre et du Second œuvre.

- **11 personnes** l'ont suivi en 2013

Chauffez futé

Ces cours proposés depuis 2003 ont eu lieu à trois reprises cette année, organisés par l'Office Fédéral de l'Energie et gérés logistiquement par l'UOG.

- **35 personnes** les ont suivis

Fonctionnement politique de la Suisse

A noter que ce cours existant depuis de nombreuses années subira en 2014 de profondes modifications de contenus en s'ouvrant sur des contenus géopolitiques, historiques, culturels et économiques plus adaptés aux demandes de notre public.

- **9 personnes** l'ont suivi

En 2013, la Culture générale à l'UOG correspond à :

- **11 cours**
- **121 participant-e-s**
- **64 femmes, 57 hommes**

Claude Gerber,

Responsable de formation

23353

Heures dispensées en 2013

7860

Elèves à l'UOG en 2013

223

Elèves entreprenant une formation qualifiante

52.8%

Femmes en formation

47.2%

Hommes en formation

86.3%

Elèves satisfaits de leurs cours

05

Finances et statistiques

Rapport de l'organe de révision sur les comptes annuels à l'Assemblée Générale de l'Université Ouvrière de Genève, Genève

En notre qualité d'organe de révision, nous avons effectué l'audit des comptes annuels ci-joints de l'Université Ouvrière de Genève, comprenant le bilan, le compte de profits et pertes et l'annexe pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2013.

Responsabilité du Comité de l'association

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels, conformément aux dispositions légales et aux statuts, incombe au Comité de l'association. Cette responsabilité comprend la conception, la mise en place et le maintien d'un système de contrôle interne relatif à l'établissement et la présentation des comptes annuels afin que ceux-ci ne contiennent pas d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. En outre, le Comité de l'association est responsable du choix et de l'application de méthodes comptables appropriées, ainsi que des estimations comptables adéquates.

Responsabilité de l'organe de révision

Notre responsabilité consiste, sur la base de notre audit, à exprimer une opinion sur les comptes annuels. Nous avons effectué notre audit conformément à la loi suisse et aux Normes d'audit suisses (NAS). Ces normes requièrent de planifier et réaliser l'audit pour obtenir une assurance raisonnable que les comptes annuels ne contiennent pas d'anomalies significatives.

Un audit inclut la mise en œuvre de procédures d'audit en vue de recueillir des éléments probants concernant les valeurs et les informations fournies dans les comptes annuels. Le choix des procédures d'audit relève du jugement de l'auditeur, de même que l'évaluation des risques que les comptes annuels puissent contenir des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Lors de l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en compte le système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes annuels, pour définir les procédures d'audit adaptées aux circonstances, et non pas dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité de celui-ci. Un audit comprend, en outre, une évaluation de l'adéquation des méthodes comptables appliquées, du caractère plausible des estimations comptables effectuées ainsi qu'une appréciation de la présentation des comptes annuels dans leur ensemble. Nous estimons que les éléments probants recueillis constituent une base suffisante et adéquate pour former notre opinion d'audit.

Opinion d'audit

Selon notre appréciation, les comptes annuels pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2013 sont conformes à la loi suisse et aux statuts.

Rapport sur d'autres dispositions légales

Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément conformément à la loi sur la surveillance de la révision (LSR) et d'indépendance (art. 728 CO et art. 11 LSR) et qu'il n'existe aucun fait incompatible avec notre indépendance.

Nous constatons l'existence d'un système de contrôle interne (SCI) écrit et validé à l'exception de : Sécurité & Incendie, Accueil & Formation nouveaux collaborateurs, Mise à jour fichier adresses, Processus inscription et Processus global UOG.

En outre, nous attestons que la proposition relative à l'emploi du bénéfice au bilan est conforme à la loi suisse et aux statuts et recommandons d'approuver les comptes annuels qui vous sont soumis.

Genève, le 7 avril 2014 / 5 - 2

EXPERAUDIT SA



Jean-Paul Dorthe
Expert réviseur agréé

Annexes :

- Comptes annuels
- Proposition relative à l'emploi du bénéfice au bilan

STATISTIQUES UOG 2013

Indicateurs	Total	Pourcentage
Nombre d'heures de cours dispensées	23'353	
Nombre d'apprenant-e-s	7'860	
Nombre de personnes ayant effectué un test	6'053	
Taux de satisfaction des apprenant-e-s		86.32%
Taux d'abandon		4.76%
Taux d'absentéisme		17.41%
Apprenant-es réinscrit-e-s à une formation UOG (intervalle max. 36 mois)		13.88%
Nombre d'apprenant-e-s entreprenant des formations qualifiantes		2.84%
Dernier niveau de formation achevée		
Non connu		11.35%
Aucun		8.66%
Primaire		5.93%
Secondaire I		25.67%
Secondaire II		20.36%
Tertiaire A + B		23.27%
Situation professionnelle		
En emploi		51.26%
Sans emploi		9.59%
Autres		39.15%
Nationalité		
Non connu		7.56%
Suisse		29.85%
France		2.16%
Italie		2.46%
Espagne		4.39%
Portugal		14.02%
Europe autres		6.96%
Amérique Latine		11.34%
Amérique du Nord		0.31%
Afrique		9.16%
Asie		11.67%
Océanie		0.14%
Sexe		
Féminin		52.82%
Masculin		47.18%
Age		
Non connu		1.65%
15-25		16.22%
26-35		21.56%
36-45		25.25%
46-55		21.45%
56 et plus		13.85%

BILAN AU 31 DECEMBRE 2013

ACTIF	2013	2012
	Fr.	
ACTIF CIRCULANT		
Caisses	15'248.20	8'165.89
CCP	4'630.05	132'735.95
Banques	584'051.36	284'552.37
Impôt anticipé	391.38	1'619.24
Débiteurs	500'799.60	472'661.06
Provision pour pertes sur débiteurs	(7'546.00)	(7'005.10)
Stock Cafétéria UOG	5'736.62	5'388.64
Charges payées d'avance et Produits à recevoir	152'126.80	143'600.35
Stock matériel de bureau au 31-12	6'628.00	0.00
Total de l'actif circulant	1'262'066.01	1'041'718.40
ACTIF IMMOBILISE		
Total de l'actif immobilisé	85'805.23	101'278.33
TOTAL DE L'ACTIF	1'347'871.24	1'142'996.73
PASSIF		
FONDS ETRANGERS		
Fournisseurs et autres créanciers	256'127.15	125'720.23
Créanciers charges sociales	29'554.56	51'349.60
Charges à payer et Produits reçus d'avance	57'607.35	46'572.40
Dettes à court terme	343'289.06	223'642.23
Provision pour coûts sociaux	0.00	5'322.30
Part du résultat restituable à l'Etat	36'051.31	25'362.91
Fonds Chômage Ville de Genève / C9	83'820.10	37'083.20
C9 - Formation de base pour adultes	1'059.50	
Total des provisions et autres dettes	120'930.91	67'768.41
Total Fonds étrangers	464'219.97	291'410.64
FORTUNE		
Fonds de réserve pour comm. 100e UOG	19'100.00	19'100.00
Fonds de réserve pour développement activités UOG	80'000.00	80'000.00
Total Fonds de réserve	99'100.00	99'100.00
Capital	650'000.00	600'000.00
Résultat de l'exercice	32'065.18	
P&P reporté années précédentes	26'397.34	29'947.35
Fonds de réserve disponible		46'450.00
Part du résultat conservable par l'UOG	76'088.75	76'088.75
Total Capital et Résultats	784'551.27	752'486.10
Total Fortune	883'651.27	851'586.10
TOTAL DU PASSIF	1'347'871.24	1'142'996.73

COMPTE DE PROFITS ET PERTES 2013

	COMPTES 2013 Fr.	BUDGET 2013 Fr.	COMPTES 2012 Fr.
PRODUITS			
Contributions			
DIP - Contrat de prestations	1'033'025.00	1'043'460.00	1'043'460.00
Commanditaires FFPC	997'251.00	1'004'315.00	931'104.75
BIE - Bureau de l'intégration des étrangers et ODM	34'450.00	36'050.00	34'850.00
Autres commanditaires	317'537.45	308'630.00	211'103.85
Ecolages	266'929.90	325'000.00	319'943.00
Autres financements - Employeurs	162'893.80	90'000.00	95'343.20
OCE - Office cantonal de l'emploi (LACI)	1'084'002.40	650'000.00	658'098.60
Chèques formation (CAF)	207'285.00	145'000.00	145'680.00
SBPE - Service de bourses et prêts d'études	613'072.60	600'000.00	599'260.00
Valorisation des prestations des bénévoles	480'000.00	480'000.00	480'000.00
Autres prestations	84'797.60	67'101.00	51'036.40
Cotisations membres	13'050.00	13'400.00	13'400.00
Ventes Accueil	701.00	0.00	2'699.90
Recettes publicitaires	5'900.00	6'000.00	6'050.00
Total Contributions	5'300'895.75	4'768'956.00	4'592'029.70
AUTRES RECETTES			
Locations UOG	83'493.00	60'000.00	58'735.00
Recettes Cafétéria	104'624.75	90'000.00	90'937.90
Intérêts créditeurs, banque et CCP	1'182.35	1'500.00	1'734.25
Produits divers	32'581.51	10'750.00	9'983.50
Total Autres recettes	221'881.61	162'250.00	161'390.65
Subventions et dons	316'850.00	293'300.00	278'100.00
dont Ville de Genève frs 240'400.00			
TOTAL DES PRODUITS	5'839'627.36	5'224'506.00	5'031'520.35
CHARGES			
Charges de personnel			
Salaires et charges sociales personnel administratif	2'029'154.64	1'688'320.00	1'672'376.44
Salaires et charges sociales personnel enseignant	1'864'806.37	1'552'973.00	1'509'739.36
moins: prestations assurances sociales	(51'479.35)	0.00	(17'218.95)
Salaires et charges sociales de la cafétéria	64'773.65	52'790.00	59'819.72
Frais de formation continue et de déplacements effectifs	54'711.70	35'000.00	27'281.98
Total Charges de personnel	3'961'967.01	3'329'083.00	3'251'998.55
Honoraires			
Honoraires intervenants	63'586.15	125'500.00	51'508.60
Valorisation des prestations des bénévoles	480'000.00	480'000.00	480'000.00
Total Honoraires	543'586.15	605'500.00	531'508.60

	COMPTES 2013	BUDGET 2013	COMPTES 2012
CHARGES GÉNÉRALES			
Fournitures de bureau et informatiques	24'829.03	37'500.00	29'664.93
Documentation, photocopies et photocopieurs	40'547.45	39'260.00	42'949.45
Frais de cours	32'970.60	22'000.00	28'995.35
Maintenance informatique	43'603.80	33'600.00	29'993.31
Mobilier et machines	23'210.10	12'000.00	6'869.03
Energie	29'926.60	32'750.00	30'935.15
Entretien locaux	43'082.42	45'000.00	55'302.30
Loyers et charges, y.c. locations externes	772'170.85	789'156.00	736'197.95
Animations, expositions, frais de représentation	45'715.70	37'500.00	35'848.25
Publicité	59'557.10	48'550.00	48'008.42
Commémoration 100e anniversaire UOG	0.00	19'000.00	5'471.70
Frais de port	17'647.91	19'000.00	18'711.75
Téléphone, Fax, Internet	9'843.40	10'000.00	9'536.35
Assurances	9'491.65	10'800.00	9'712.55
Honoraires réviseurs et autres	12'960.00	9'500.00	12'906.00
Frais cafétéria UOG	57'381.40	54'000.00	55'117.46
Pertes sur débiteurs	7'343.70	6'500.00	5'607.41
Intérêts et frais financiers	1'461.26	1'200.00	1'468.90
Cotisations, taxes	3'489.45	2'250.00	2'725.00
Total Charges générales	1'235'232.42	1'229'566.00	1'166'021.26
TOTAL DES CHARGES	5'740'785.58	5'164'149.00	4'949'528.41
RESULTAT DE L'EXERCICE AVANT AMORTISSEMENTS ET PROVISIONS ET AVANT CORRECTION EXERCICES ANTERIEURS	98'841.78	60'357.00	81'991.94
Correction exercices antérieurs	0.00	0	30'474.17
AMORTISSEMENTS ET PROVISIONS			
Amortissements	(55'547.30)	(72'129.00)	(59'471.59)
Variation de la provision sur débiteurs	(540.90)		11'765.90
EXCEDENT EXERCICE 2013, y.c. corr. ex. précédent	42'753.58	(11'772.00)	64'760.42
dont Part du résultat restituable à l'Etat de Genève	10'688.39	2'943.00	16'190.11
dont Part du résultat conservable par l'UOG	32'065.18	8'829.00	48'570.32
EXCEDENT DE L'EXERCICE	32'065.18	8'829.00	48'570.32
Résultat hors corrections exercices antérieurs	42'753.58	8'829.00	34'286.25
CAFETERIA			
Recettes Cafétéria	104'624.75	90'000.00	90'937.90
Charges salariales Cafétéria	64'773.65	52'790.00	59'819.72
Frais cafétéria	57'381.40	54'000.00	55'117.46
Résultat cafétéria	-17'530.30	-16'790.00	-23'999.28

Composition du Comité

Présidente	Mariane GROBET-WELLNER	Membre individuelle
Vice-président	Georges TISSOT	Membre individuel
Membres élu-e-s	Jeannie ALIPRANDI	Membre individuelle
	Mirella FALCO	Membre collectif SIT
	Catherine METFORD PERROULAZ	Membre collectif UNIA
	Joël MUGNY	Membre collectif SYNA
	José NIETO	Membre collectif UNIA
Membres de droit	Jean-Michel BAUDOIN	Université de Genève, FPSE
	Manuela CATTANI	CGAS
	Céline CAPT	Représentante du personnel
	Elodie PRAT	Représentante du personnel
Membres Consultatifs	Christophe GUILLAUME	Secrétaire général
	Christophe HAUSER	Etat de Genève, DIP
	Poste vacant	Ville de Genève

Collaboratrices et collaborateurs de l'UOG

ALLAOUI Juliette, **BALMER** Bettina, **BARDINA** Maria, **BARTHE** France, **BIASS** Priscilla, **BISSILLIAT** Maryline, **BONNEFOY MORISOT** Bénérice, **BOULARD BERLI** Raphaëlle, **BRUNNER** Caroline, **BRUZZESE** Enrica, **BUHOLZER** Anne, **CAPT** Céline, **CARNAZZA** Corinne, **CHAPPUIS** Géraldine, **CHRISTIN** Marielle, **CLARKE** Orida, **COLABELLO** Muriel, **COQUOZ** Vanessa, **CORREGE CAVARERO** Emmanuelle, **COSTA VIDREIRO** José, **CURCHOD** Clara, **DESCHAMPS-CHEVILLARD** Patricia, **DEVILLE** Agnès, **DIEGUEZ BARRIA** Maribel, **ECKLIN** Jeanne, **EXQUIS** Mélanie, **FAVRE** Patricia, **FERNANDEZ** Maria del Carmen, **FILLETTAZ** Clairlyse, **FONTAINE** Marianna, **FREZZA** Sophie, **GAUTIER** Valérie, **GERBER** Claude, **GERMANN ABU ATTWAN** Claudia, **GOEPFERT** Michèle, **GONIN** Patricia, **GONTHIER** Brana, **GOUDLI** Eliass, **GSCHWEND** Anita, **GUILLAUME** Christophe, **GUYE-BERGERET** Vivianne, **HANA** Ornina, **HARDY** Vinciane, **HERNANDEZ TOPALOV** Marina, **HORTAS** Ester, **INDUNI** Mario, **LAMOURETTE** Olivia, **LERCH** Henriette, **MARCO** Céline, **MEISTER** Bluette, **METRY** Nathalie, **MONARI** Sophie, **MONNIER-LEROUX** Véronique, **MULONE** Salvatore, **OTERO** Miguel, **PACOURET** Thomas, **PHAM** Valérie, **PINTO** Antonio, **PLATTNER** Séléna, **PRADERVAND** Sylvie, **PRAT** Elodie, **RAVAUX** Sophie, **RENOULT** Alain, **REY** Dominique, **RIAH** Nizar, **ROBIN** Catherine, **RUPP** Marie-José, **RUSSO** Emilie, **SAUTHIER** Pierre-François, **SCASCIGHINI** Tatiana, **SCHAUTZ** Rosine, **SCHROETER** Alexandra, **SEMEDO** Tamara, **SEVEGRAND** Séverine, **TABBAL AMELLA** Samra, **VANHERRENTHALS** Véronique, **VERLICCHI PLATTNER** Michèle, **VIRCHAUX** Isabelle, **WHITMAN** Francesca, **ZERROUK** Salim.

Intervenantes et intervenants

ABRY Nicolas, **AGUILAR** Maribel, **AUBERT** David, **BASTIANELLI** Jacques, **BAUMANN** Anne-Lise, **BORNOZ** Nathalie, **BOULE** Florence, **BOURQUENOUD** Patrice, **BRUCHEZ ISCHI** Roxanne, **CAMBIER** Elvia, **CARRON** Vincent, **CHANSON** Philippe, **CHERVAZ** Damien, **CLERC** Véronique, **COCHET** Cynthia, **DECOLLOGNY** Frédéric, **DOURNOW** Nicole, **DUNAND** Jean-Philippe, **GERBER** Claude, **GUARAGUARA** Sofia, **LEMAIRE** France, **LOPEZ** Humberto, **MATTIA** Angela, **MENGHETTI** René, **MONTANT** Thierry, **PAREL** Alain, **PELLAUX** Daniel, **ROUSSELLE-RUFFIEUX** Sara, **TONDELIER** Eric, **TSCHOPP-CRETTAZ** Marcia, **VIZCARRA CHANCA** Luis Alberto, **WEINBERGER** Georges, **ZIN** Philippe.

Les collaboratrices et collaborateurs de : **Collectif de défense** Etude d'avocat-e-s, **Ecole des Parents**, **Fondation de prévoyance en faveur du personnel des TPG**, **IAM S.A.**, **LHA Avocats**, **Pittet Associés**, **Pouvoir judiciaire** de la République et Canton de Genève, **The Talent Spirit**, **Waeber**, **Membrez**, **Bruchez**, **Maugué** Avocats.

Stagiaires

ALONSO Esteban (pratique comptable), **BRIOCHE** Olivia (stagiaire Passerelle + en cafétéria), **COSANDEY** Benjamin (pratique comptable), **HERNANDEZ** Yeimi (AFP Assistante de bureau), **SEURE** Julien (Découverte entreprise, 11^e Harnos).

Collaboratrices et collaborateurs bénévoles

ABICHAKER Marianne, **AHLOUCHE** Nadia, **ALLALOUF** Doron, **ALVARADO** Iriz, **AMAUDRUZ CAZENAVE** Gabrielle, **ANTILLE** Huguette, **ARBEX** Rodrigue, **ARCHER** Robert, **ARTOLA** Alba, **ASSEO** Aurélie, **AUBERT** Lisette, **AUBRY** Danièle, **AUBIN** France, **BACHELIN** Odile, **BADJI** Elisa, **BALDE** Fatoumata, **BALMER** Bettina, **BARANYAI** Alvaro, **BARTHE** France, **BARTHELEMY** Caroline, **BENHEDDI** Fatima, **BESSON** Colette, **BEUREUX** Jean-Pierre, **BEYTRISON** Françoise, **BISETTI** Anne-Marie, **BOISSONNARD** Marie-Madeleine, **BOLLA** Hani, **BOT** Nadia, **BOUCHOUD** Patricia, **BOUDA** Fatima, **BRIAND** Pierre-André, **BRUNNER** Caroline, **CABANA** Persida, **CABRERA ARREDONDO** Martin, **CAPT** Céline, **CAMPOMANES** Beatriz, **CARNAZZA** Corinne, **CARRIZO** Edith, **CASSAN** Muriel, **CASUTT** Martine, **CERUTTI** Chantal, **CHANSON** Christiane, **CHIABERTO** Giovanni, **CLEMENT** Christine, **CLERC** Stéphane, **COCHET** Cynthia, **COLOMBO** Graziella, **COQUOZ** Vanessa, **COHEN** Erica, **COPETTI** Marilisa, **CORBAZ** Cooky, **CORELLA** Sergio, **COUDERC** Ania, **CUPPER** Marine, **DA COSTA RODRIGUES** José, **DAZA** Lucila, **DEAKINS** Craig, **DELAUDE** Marilyn, **DEMIERRE** Françoise, **DERMAKU** Idajete, **DILLMANN** Eveline, **DOGLIA** Jean-François, **DOMINICE** François Dominique, **DORMAN** Paulette, **DORMANN** Ernst, **DROZ** Fanny, **DUQUE** Adela, **DUQUE** Gloria, **DULMUIN** Aisah, **DUNAND** Ivanka, **EGLI** Hugo, **ENGEL** Sabina, **ESTRUCH** Monserrat, **FANAC** Sébastien, **FAVRE** Michel, **FREZZA** Franco, **FREZZA** Sophie, **GAMOT** Sonia, **GARDAZ** Fauziah, **GARIDI** Adlene, **GAY** Frédéric, **GENOUD** Eric, **GILLI** Anastasia, **GIMENEZ** Alexandra, **GLOOR** Elisabeth, **GOEL** Nicole, **GOLDENBERG** Annie, **GOSTELI** Daniel, **GRANDJEAN** Jacqueline, **GRANDRIEUX** Jean-Louis, **GRANDRY** Laurence, **GRELOZ** Jacqueline, **GROS** Madeline, **GUERNE** Francis, **GUERRERO** Carlos, **GUERRIER** Alain, **HERRERA** Rosy, **HILLEBRAND** Claire, **HOMINAL** Marie-Angèle, **INVERNIZZI** Mario, **JAQUES** Eveline, **JENDOUBI** Sallouha, **JIMENEZ-THERAULAZ** Gloria, **JOLIAT** Guylaine, **JOLLIET** Sébastien, **KALEAS** Anne, **KASPARIANS** Alexis, **KISSEL** Marie-Claire, **KUPPER** Marine, **LAEMMEL** Arlette, **LANDRY** Christiane, **LAROUSSE-LIBEAULT** Lisa, **LEJOINDRE** Danièle, **LOPEZ VILLAGOMEZ** Ernesto, **MACCULI** Salvatore, **MAILLART** Roger, **MAJEED** Tanjema, **MANFRINI** Chantal, **MANELLI** Samuel, **MARTIAL VERDEL** Esther, **MARCHAND** Jean-Jacques, **MARCILLE** François Xavier, **MARTINEZ** Vanessa, **MATAFORA** Enzo, **MAURIER** Martine, **MONNIN** Jean-François, **MEIER ALLALOUF** Christiane, **MOHSEN** Patricia, **MOINAT** Blaise, **MONNIER** Marcel, **MONNIN** Jean-François, **MOREIRA REZENDE** Luciano, **MULLER** Karin, **MUSTER** Werner, **NACHEF** Hanaa, **NARDO** Gisèle, **NTIRABAMPA** Marie, **NUGHES** Daniel, **NUHIU** Nasouf, **NUNEZ REGUEIRO** Lucia, **O'HEAR** Cécile, **O'HEAR** Tim, **OLIVEIRA** Sandra, **ONGOLO** Mauriane Flore, **OPPATJA**, Natalie, **OTERO** Miguel, **PASCHE** Martine, **PAPIS** Jean-Pierre, **PELLICIONI** Claude-Jeanne, **PEREIRA** Mario, **PERRELET** Ling, **PERROT** Adèle, **PEREZ** Raymond, **PETIT** Jean-Pierre, **PIGNIER** Aline, **PINTO** Deborah, **PFAEFFLI** Carmen, **PHILIPPI** Corinne, **PONZIO** Catherine, **PORTNER** Anne-Claude, **PRIMICERI** Umberto, **RAMIREZ** Elizabet, **RENGGLI** Enrica, **RIGOLE** Catherine, **RIVA** Cristina, **RIVERA** Begonia, **ROCHAT** Marie, **ROCHAT WAECHTER** Josette, **ROD** Rosemarie, **RODRIGUEZ** Pacho, **ROLLMAN** Patrick, **ROSSEL** Sylvie, **ROUGET** Philippe, **ROUGEMONT** Léonore, **SAADI** Guillaume, **SAUCA** Daniela, **SCHUMACHER** Dina, **SCHWARZ** Marlyse, **SEBASTIANI** Silvia, **SICARD** Grazia, **SILVA** Raquel, **SQUILLACI** Enza, **STEINMANN-FELLOUSE** Elisabeth, **STUCKELBERG** Francine, **STUEMANN** Valérie, **SZEKELY** Jill, **TILLIERE** Aurore, **TIRGOALA** Ala, **TOLEDO** Marisol, **TRAVNJAK** Jasmina, **TREVISIN** Joséphine, **TRIPOD** Pierre, **UNZI** Alex, **VERASANI** Séverine, **VIQUESNEL** Véronique, **VULLIEZ** Muriel, **WYSS BONELLI**, Elisabetta, **WYSS-HUTIN** Danielle, **YEUNG** Shirley, **ZAFAR** Jesmin Nahar, **ZANNI** Patricia, **ZAUGG** René, **ZEITOUN** Mervette, **ZEMIRLI GAMBERONI** Salima, **ZIMMERMANN** Rolf.

Abréviations

ACG	Association des communes genevoises
ADC	Association pour la danse contemporaine
AFP	Attestation fédérale de formation professionnelle
APGCI	Association professionnelle des gérants et courtiers en immeubles de Genève
APRÈS	Après-Genève, Chambre de l'économie sociale et solidaire
ARA	Aide aux Requérants d'Asile, Hospice général
ARL	Atelier de raisonnement logique
ASLOS	Atelier de structuration logique et spatiale
BFFA	Brevet fédéral de formateur-formatrice d'adultes
BIE	Bureau de l'intégration des étrangers
BIT	Bureau international du travail
BPE	Bureau de la promotion de l'égalité entre femmes et hommes
CAD	Centre d'animation pour retraités
CAF	Chèque Annuel de Formation
CASS	Centre d'action sociale et de santé
CECR	Cadre européen commun de référence pour les langues
CFC	Certificat fédéral de capacité
CFPC	Centre de formation professionnelle construction
CFPS	Centre de formation professionnelle santé et social
CGAS	Communauté genevoise d'action syndicale
CV	Curriculum Vitae
DIP	Département de l'instruction publique, de la culture et du sport
EGP	Ecole Genevoise de la Propreté
FEGEMS	Fédération genevoise des établissements médico-sociaux
FFPC	Fondation pour la formation professionnelle et continue
FLE	Français langue étrangère
FPSE	Faculté de psychologie et des sciences de l'éducation
FSEA	Fédération suisse pour la formation continue
HG	Hospice général
IFAGE	Fondation pour la formation des adultes
LACI	Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité
LPP	Loi fédérale sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité
OCAS	Office cantonal des assurances sociales
OCE	Office cantonal de l'emploi
OFPC	Office pour l'orientation, la formation professionnelle et continue
PCEF	Programme cantonal d'emploi et de formation
PEI	Programme d'Enrichissement Instrumental
RMCAS	Revenu minimum cantonal d'aide sociale
SBPE	Service des bourses et prêts d'étude
SG/SSE	Société suisse des entrepreneurs, Genève
SIT	Syndicat interprofessionnel de travailleuses et travailleurs
UAC	Unité d'action communautaire
UAPG	Union des Associations Patronales Genevoises
UE	Union Européenne



Université Ouvrière de Genève
Centre de formation continue

UOG Université Ouvrière de Genève

Place des Grottes 3
1201 Genève
Téléphone : 022 733 50 60
E-mail : info@uog.ch
www.uog.ch

